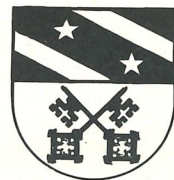


Le Lancéen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11800 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ A TOUS LES MÉNAGES DE LANCY
26^e année – N° 102 – Décembre 1988



GENÈVE ET SES ARBRES

Un magnifique ouvrage de
l'éditeur lancéen Benjamin
Laederer (son 303^e livre).

Voir page 16



Charcuterie artisanale

FONTAINE

Boucherie – Traiteur



Pour les Fêtes, unique à Genève!

Véritable Foie Gras mi-cuit 100 g 19.-

Fabrication maison, entier, au naturel

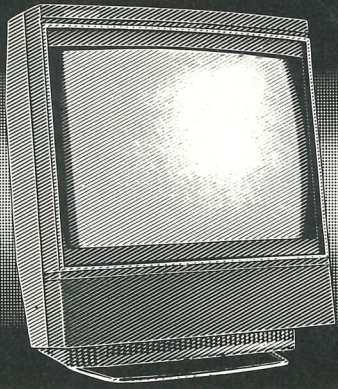
Une idée de Cadeau: une terrine de foie gras en porcelaine blanche, avec couvercle.

150 g: Fr. **40.-** 300 g: Fr. **70.-** 450 g: Fr. **100.-**

(Quantités limitées)

6, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy (à côté de la poste) – Tél. 94 32 38

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 92 41 26 / 92 39 02

B&O Bang & Olufsen

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

ESCALADE

Ecoles du Petit-Lancy

Caroline, M. Gürler: samedi 10 décembre, matin: cortège et soupe à l'école.
Morgines, M^{me} Jolliet: se joint à la Caroline.
Cérésole, M^{me} Vuilleumier: samedi 10 décembre, matin: soupe avec les enfants.
Petit-Lancy village, M. Dulor, M^{me} Errea: soupe sous le préau à 11 heures.

Ecoles du Grand-Lancy

Bachet-de-Pesay, M^{me} Abécassis: samedi 10 décembre, matin: cortège, soupe, saucisses.
En-Sauvy, M. Saucy: samedi 10 décembre en classe, à 10 h. 30 soupe sous le préau. Les enfants viennent déguisés.
En-Sauvy, M^{me} Falbriard: se joint aux primaires.
Palettes E: lundi 12 décembre: soupe et pique-nique pour les enfants.

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires – Traitements hospitaliers – Perte de gain – Soins dentaires – Invalidité – Décès – Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 93 94 22



NOËL

Ecoles du Petit-Lancy

Caroline, M. Gürler: vendredi 23 décembre à 14 h. 30: spectacle Daniel Duret offert par l'Association des intérêts du Petit-Lancy aux enfants de 2E, 1P, 2P, 3P et 4P. Film pour les 5P et 6P. Goûter.
Morgines, M^{me} Jolliet: salle communale du Petit-Lancy, mercredi 21 décembre: spectacle et repas avec les parents.
Cérésole, M^{me} Vuilleumier: salle communale du Petit-Lancy, à 18 h. 30: spectacle et repas avec les parents. Père Noël sûrement!
Petit-Lancy P, M. Dulor: film pour tous les enfants le vendredi 23 décembre.
Petit-Lancy E, M^{me} Errea: fête et goûter en commun le vendredi 23 décembre.

Ecoles du Grand-Lancy

Bachet-de-Pesay, M^{me} Abécassis: l'après-midi à l'école, le vendredi 23 décembre.
En-Sauvy P, M. Saucy: la classe de M^{me} Wenger présente un spectacle pour tous les enfants.
En-Sauvy E, M^{me} Falbriard: samedi 17 décembre à 10 heures à l'aula, avec les parents.

POUR LA FIN DE L'ANNÉE

Ecole Tivoli

Escalade – Mercredi 14 décembre dès 19 heures

Soupe - Pain, fromage - Danse – Pour parents et enfants
Venez nombreux, et costumés!

Fête de Noël – Chorale mardi 20 décembre à 14 heures

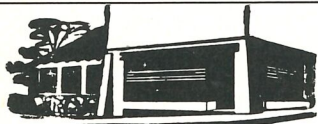
Fête de Noël dans les classes avec goûter et livres offerts par l'Association des intérêts du Petit-Lancy.

Noël des Aînés du Petit-Lancy

Samedi 17 décembre, salle communale du Petit-Lancy, de 14 à 18 heures environ. 14 heures: accueil musical par la Fanfare de Lancy. 15 heures: allocution de Monsieur le Maire, Henry Rosselet. 15 h. 15: productions enfantines par les élèves de la classe de Mesdames Jolliet et Ciriigliaro. 16 heures: message de Monsieur le Curé Vogelsanger. 16 h. 15: goûter. 16 h. 45: animation par le Groupe «American-Tap Dance». 17 h. 15: distribution de cadeaux pour Noël.

Noël des Aînés du Grand-Lancy

Dès 15 heures: bienvenue des Intérêts et bons vœux. Animations récréatives par les enfants des classes de l'école des Palettes et du Bachet. 16 heures: collation-goûter, servi dans une ambiance musicale, avec le concours de la Fanfare de Lancy. 17 h. 30: distribution des cornets de fête. 18 heures: fin.



Baltzinger

ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENEVE - TÉL. 92 16 34

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 92 18 62

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1^{er}-Août
1212 Grand-Lancy ☎ 94 61 20



Agent
Renault

GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean

17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75

Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge
Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

ACHAT
VENTE

RÉGIE
EXPERTISES

IMMEUBLES
APPARTEMENTS
VILLAS

CONSEIL
IMMOBILIER

PLACEMENTS
GÉRANCE
DE FORTUNE

PROMOTION
IMMOBILIÈRE

AGENCE IMMOBILIÈRE
EDOUARD BRUN & CIE
6, rue Sillein C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 35 19 60

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

**PHARMACIE
NOYER**

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

**BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS**

FABRIQUE DE
CLÔTURES
ulliquet s.a.

23 Ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
GENEVE - TEL 92 59 11/12

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services
industriels et de l'Administration
des téléphones

JP VALLON

Tous travaux d'installations électriques, téléphone A + B,
courant faible, réparations, dépannage, vente.22, chemin de la Caroline, case postale 528
1213 Petit-Lancy 1 - Genève - Tél. 022/925555

Eglise du Christ-Roi au Petit-Lancy Sépulture de M. Gustave Sehr

En 1928, Gustave Sehr devenait membre musicien de la Fanfare de Lancy.

Il fut un membre exemplaire par sa gentillesse, par son comportement toujours correct avec tous ses camarades de la musique, par son dialogue agréable qu'il avait fréquemment avec tous les jeunes, par son dévouement pour sa société.

Il était notre plus ancien membre de la société; Gustave Sehr a été et restera l'ami de tous.

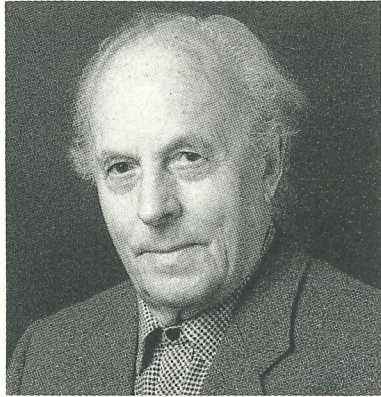
Durant 60 années, Gustave a vu se développer notre société. Il a vécu les moments difficiles et les fêtes merveilleuses que notre corps de musique a organisées.

Il a présidé la Fanfare de Lancy durant plusieurs années, avec compétence et avec tout son cœur.

Ces dernières années, malgré son âge, il tenait de toutes ses forces à faire partie des musiciens actifs.

Pour tout ce que Gustave a été et a fait pour notre société, la Fanfare de Lancy l'a accompagné en l'église du Christ-Roi en lui interprétant un morceau musical en signe d'un «au revoir»: *J'avais un Camarade.*

Le président, Pierre Comé



Gustave Sehr, vice-président du Club des Aînés de Lancy, nous a quittés le 8 octobre à l'âge de 83 ans, victime d'un malaise.

C'est deux ans après sa femme Marcelle, également membre du comité, que Gustave a dit un dernier au revoir à tous ses amis des Aînés.

Cet homme bon, dévoué et toujours souriant, aimant la nature et la montagne, toujours prêt à rendre service, laissera dans les réunions et courses un vide important.

Le président, François Sprüngli

photo des palettes

Laissez-vous séduire par nos
cartes de vœux

Demandez également nos suggestions
idées-cadeaux
pour toutes les bourses

Et toujours nos services: ● Dévelop. professionnel
● Photos passeport
● Reportages mariages

Tél. 94 57 55

Club des Aînés de Lancy

Case postale 61
1213 Petit-Lancy 1



Nous voici arrivés à la fin de la période des excursions et des agapes pour notre Club des Aînés de Lancy (CAL). Tous nos membres désirent exprimer leur reconnaissance aux personnes qui se sont dévouées à la réussite de ces belles journées bien remplies. Nous pensons tout spécialement aux personnes responsables de l'organisation. Le choix des restaurants a été particulièrement heureux et nous nous sommes régalez avec les spécialités locales de chaque région visitée, en particulier la dernière, en pays de Gruyère, favorisée par un temps magnifique. Au moment de repartir, certains auraient voulu rester encore un peu...

Nous invitons les personnes seules ou isolées à venir avec nous. Elles seront reçues avec plaisir!

Gustave Bernet
Tél. 940519

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 20 00

Sécurité dans l'entreprise

Analyse des risques:

- Catalogue des risques
- Evaluation des risques

Mesures pour la maîtrise des risques:

- Eviter
- Atténuer
- Transférer
- Assumer

Exécution et contrôle:

- Exécution des mesures
- Loss Control: Analyse Mesures complémentaires
- Système d'information et de contrôle



Michel Reuse
Agence générale de Lancy
Chemin des Clochetons 1
1213 Petit-Lancy 2

Tél. 93 58 50

Notre succès dépend de votre satisfaction,
tel est notre défi permanent.

winterthur
assurances

biolley sport

ski
tennis
football
pétanque
camping

Centre commercial Caroll - Ch. Caroline 18A - Pt-Lancy - ☎ 92 06 78

Les promotions civiques

Jeudi 3 novembre 1988, à 18 h. 30, Salle communale du Grand-Lancy, 120 jeunes ont répondu présent à l'invitation de la mairie de Lancy.

M. le Maire, Henry Rosselet, a d'abord salué les personnalités communales présentes: M. Régis Larue, président du Conseil municipal, accompagné des membres du Bureau du Conseil, représentant le «législatif»; MM. François Sprüngli et Jacques Lance, conseillers administratifs, représentant, avec le maire, le pouvoir exécutif; MM. les chefs des différents services municipaux, avec, à leur tête, M. Claude Vallet, secrétaire général de la mairie.

Ensuite, M. le Maire adressa à ces nouveaux citoyens le message suivant:

«Mesdemoiselles, Messieurs, vous avez répondu nombreux à notre invitation et je vous en remercie. Cela prouve que vous attachez de l'importance à cet événement qui fait de vous des citoyennes et des citoyens avec les droits et les devoirs qui s'y rattachent.

»Mais que peut dire le maire d'une communauté de plus de 23000 habitants à une équipe de jeunes qui vont entrer dans leur 18^e année? Il faut pourtant que je m'exécute au risque de vous décevoir ou encore, peut-être, de tomber à faux par rapport à vos préoccupations de jeunes gens en apprentissage ou en étude.

»Je ne voudrais surtout pas vous donner une leçon en insistant pour que vous utilisiez les droits nouveaux qui seront les vôtres l'an prochain. Il va de soi que cela touche votre propre responsabilité.

»Mais, l'autre jour, je représentais notre commune à l'inauguration du nouveau Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, qui a été aménagé en haut de l'avenue de la Paix.

»Dans un monde qui est pourtant plein de beautés – il suffit de regarder autour de soi pour voir cette nature si belle et si bien réglée, avec les saisons qui se suivent inexorablement, chacune avec ses particularités –, j'ai été bouleversé par ce qui est présenté dans ce musée: d'un côté, les horreurs de la guerre, les atrocités, les victimes innocentes, les enfants, les femmes, les vieillards persécutés, les soldats abandonnés, morts ou blessés, dans le froid et la neige, sans compter les destructions inutiles de villes entières, d'ouvrages d'art, rayés de la carte alors que des siècles ont été nécessaires à leur construction. Sombre tableau résultant de la bêtise humaine, engendrée par l'intolérance, la violence, la haine raciste, la médiocrité, la lâcheté, le rejet, avec son cortège de souffrances et de désespoir.

»De l'autre côté, une formidable volonté de service et des images réconfortantes: 250 millions de membres de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, rassemblés dans 146 sociétés nationales, incarnant l'espérance de l'humanité, la solidarité, le courage, l'amour du prochain, la fraternité, l'accueil.

»Jeunes filles, jeunes gens, je vous laisse méditer ces quelques réflexions que m'ont inspiré le Musée de la Croix-Rouge. Essayons, tous ensemble, de construire un monde meilleur, plus juste, plus fraternel, plus accueillant, et rappelons-nous cette phrase qui figure en bonne place dans le hall d'entrée de ce musée, du célèbre écrivain russe Dostoïevski: «Chacun est responsable de tout devant tous.»

Par ces quelques mots, M. Henry Rosselet a su captiver l'attention de ce parterre de jeunes qui l'ont applaudi chaleureusement.



HOSTELLERIE DE LA VERSÉE
RESTAURANT DU PONT-ROUGE

Hôtel-Bar-Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences et banquets
GENÈVE

1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 04 11
Télex 421 304 Famille RIGHETTO



ph. dutoit opticien
Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 01 37



ROBERT DE PAOLI
Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 92 33 13

La chronique des jeunes

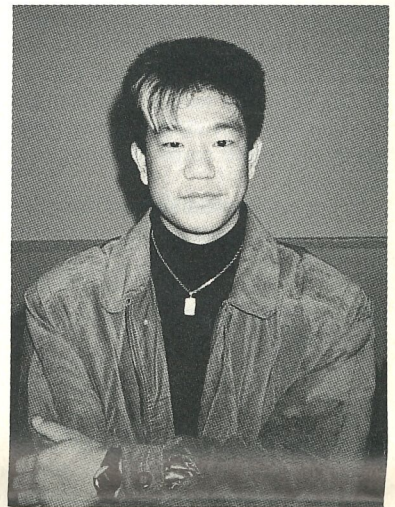
C'est dans le cadre de cette manifestation que j'ai fait la connaissance de Fabien Bosshard, nouveau citoyen parmi les 120 jeunes présents.

Elève de l'Ecole Schulz, Fabien suit avec intérêt les cours d'éducation civique et a beaucoup apprécié le discours de M. le Maire.

Ses études ne lui permettent guère la pratique d'un sport. Toutefois, il aurait souhaité pouvoir se rendre à Séoul pour assister aux derniers Jeux olympiques. Partir lui offre la possibilité de rencontrer d'autres jeunes, de connaître d'autres modes de vie, mais, me confie-t-il, il lui tarde toujours de rentrer chez lui, à Lancy.

La grande passion de Fabien, c'est la musique et, de préférence, la musique funk. Son rêve: devenir disc-jockey... Cela l'amène à regretter le manque d'animation de notre commune. Ne serait-il pas possible d'y installer un cinéma, une disco, ou tout simplement un pub où les jeunes Lancéens pourraient se retrouver le soir ou le week-end?

Le Lancéen forme tous ses vœux pour l'avenir de ce jeune souriant et sympathique et pour celui de tous ses camarades, nouveaux citoyens de Lancy.



Danielle Ryser

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 94 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

CARROSSERIE ODIER

Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités d'assurances et d'experts

15 véhicules en prêt

8, Gdes-Communes – Lancy-Onex

☎ 93 55 11

Le plus grand choix de **ROULETTES – CORNIÈRES – ÉTAGÈRES**
DIABLES – ÉCHELLES – CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 – 1204 Genève – Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE

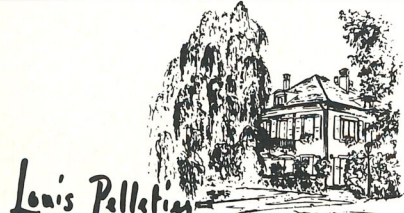


Regeservice

Réceptions, buffets, banquets,
réunions de famille, repas de société Appellez-nous au 94 38 83 / 85

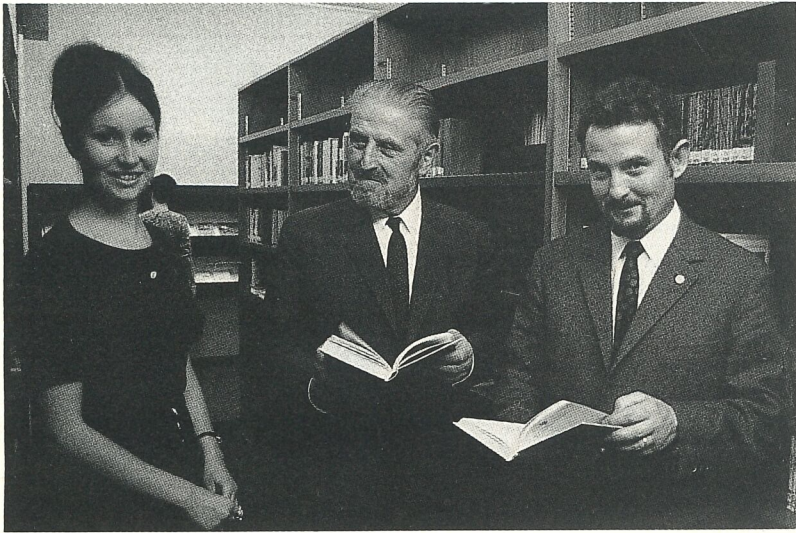
Nos agences sont ouvertes aussi
le samedi matin
Banque hypothécaire du canton de Genève
votre banque partenaire





**Restaurant
« Le Marignac »**
32, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 04 24
Fermeture: samedi midi
dimanche toute la journée

La bibliothèque municipale a 20 ans Des livres par milliers...



MM. Henry Rosselet, Alphonse Bernasconi et M^{lle} Chantal Favre, responsable de la bibliothèque en 1968, lors de l'inauguration.

Notre bibliothèque municipale, qui fête cette année ses vingt ans d'existence, prête chaque année des milliers de livres (40000 en 1987). On lit toujours beaucoup à Lancy malgré la terrible concurrence des nouveaux médias que sont télévision, vidéo ou ordinateur.

Inaugurée en octobre 1968, elle a démarré bien modestement avec 3000 livres. En 1972 les locaux ont été agrandis et aujourd'hui 19 000 livres sont à la disposition du public qui a la possibilité de les emprunter gratuitement ou de les consulter dans une salle de lecture confortable. Pour renouveler son stock, 800 livres sont achetés chaque année.

M. Henry Rosselet est conseiller administratif délégué à la bibliothèque dès son ouverture en 1968 et M^{me} Françoise Aeby en est la bibliothécaire responsable depuis 1975. Elle est aidée dans sa tâche par deux collaboratrices de la première heure, M^{mes} Marie-Rose Gauderon et Judith Gobet ainsi que par M^{me} Claudine Pittet.

Le choix des Lancéens

Les Lancéens ont un faible pour les romans classiques (Dumas et Stendhal), les romans historiques, les biographies. Les policiers et les documentaires (aventures vécues) ont également la faveur des lecteurs.

Pour tous les goûts

La bibliothèque possède de quoi satisfaire tous les goûts et tous les âges. Il

y a un grand choix pour les enfants: documentaires, collections Folio Junior et Castor Poche et plus de cent soixante BD. La science-fiction marche très bien, mais la «bibliothèque rose» a toujours du succès. Et il y a les livres en langue anglaise, allemande, espagnole.

De nombreux habitués viennent chaque jour à la salle de lecture découvrir l'actualité dans les quotidiens genevois ou dans les cinquante journaux et revues mis à leur disposition.

Des livres sont prêtés dans les foyers de personnes âgées et dans les maisons de vacances. Il arrive aussi que la bibliothécaire apporte des livres au domicile des personnes âgées qui ne peuvent pas se déplacer.

Une bibliothèque municipale au service de tous. Alors venez rejoindre les 5000 membres réguliers!

Gilberte Dumont

Bibliothèque municipale 70, route du Pont-Butin

Heures d'ouverture

Mardi de 15 à 20 heures
Mercredi de 15 à 20 heures.
Jeudi de 10 à 12 heures et de 15 à 20 heures.
Vendredi de 15 à 20 heures.
Samedi de 10 à 12 heures.
Dimanche et lundi, fermé.

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
Téléphone 94 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 34 54 11

La Neuchâteloise Assurances

fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA
29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 32 77 72

Près de vous Près de chez vous



La Neuchâteloise
Assurances

Le Centre Marignac propose

• Aux jeunes de 14 à 18 ans

Un atelier-théâtre dont le but est la création d'un spectacle d'ici la fin juin 1989. Cet atelier se déroule chaque jeudi de 18 h. 30 à 21 heures au Centre Marignac (les inscriptions se font sur place).

L'originalité de cet atelier réside dans le fait que les jeunes devront apprendre à monter un spectacle de A jusqu'à Z... (jeu sur scène, décors, éclairages, administration...).

• Des cours de couture

Les Dames de Marignac organisent des cours de couture dans la petite salle communale, place du Grand-Lancy:

- mardi après-midi de 14 à 16 heures;
 - mardi soir de 20 à 22 heures
- au prix de Fr. 7.— la leçon.

Renseignements et inscriptions:
☎ (023) 50 43 33 87.

dr

TV PAR CÂBLE

BIENTÔT À LANCY



est constitué depuis
le 20 octobre 1987

ENTRE JUIN 1988 ET JUIN 1989

les raccordements suivants seront réalisés:

- 1 Morgines / Caroline
- 2 Petit-Lancy village
- 3 Bachet / Pontets / Palettes / Curé-Baud

Pour 20 programmes TV, abonnement individuel Fr. 25.— par mois

Abonnement collectif à tarif réduit

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 247
1211 Genève 17

Jamais la technique ne fut plus séduisante!



«2 volumes»?
Élégant break?
Ou «3 volumes»
classique?
La séduisante
technique de
la Sierra peut
à présent
être testée sous
ses trois formes...

Les nouvelles Ford Sierra.

AUTOHALL METROPOLE

4, route du Pont-Butin
GENÈVE - Tél. (022) 92 13 22

concessionnaire



guillermin & cie
constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes



1212 grand-lancy 2

(022) 94 29 03

Au revoir, Mademoiselle Bonvin

C'est lors d'une sympathique réception que le Conseil administratif, le secrétaire général et l'ensemble du personnel de la mairie ont pris congé de M^{lle} Bernadette Bonvin, qui a fait valoir ses droits à la retraite.

Monsieur le Maire, Henry Rosselet, a retracé à cette occasion sa longue carrière au service de la commune de Lancy et surtout de ses habitants.

C'est en 1967 que Bernadette Bonvin a été engagée par le Conseil administratif, à la suite d'une proposition qui émanait du Conseil municipal. A ce moment-là, M. Alphonse Bernasconi, conseiller administratif dont on connaît les nombreuses réalisations, était délégué aux questions sociales.

Bernadette Bonvin, qui avait une formation d'infirmière de la santé publique, a d'emblée été confrontée aux problèmes sociaux inhérents aux grandes collectivités. A cette époque, la population avait littéralement explosé, atteignant alors 20 000 habitants.

Dans des conditions souvent difficiles, il a fallu mettre sur pied le service médico-social avec des moyens limités. Solide comme le roc des montagnes du Valais, dont elle est originaire, le caractère bien «trempé», tout en témoignant d'une grande sensibilité, les nerfs mis à rude épreuve, Bernadette Bonvin a vraiment tout investi pour son travail au service des plus démunis de notre communauté, avec la foi qu'on lui connaît.

Toujours disponible et à l'écoute de tout besoin, presque jour et nuit, discrètement, elle a été la cheville ouvrière de nombreuses et nouvelles activités sociales dans la commune. Elle a joué, avec son service, un rôle capital dans la préparation et le déroulement d'activités telles que le Club des Aînés, organisant des séjours à leur intention, collaborant avec Foyer-Handicap, les garderies, les restaurants scolaires, les logements à encadrement médico-social, le foyer pour personnes âgées et handicapées en construction à la Vendée, et encore récemment en exprimant son souci de trouver une solution à l'encadrement des rentiers de l'assurance invalidité.



M^{lle} Bonvin, une dernière fois à son bureau.

En outre, elle a su, malgré la multiplication des institutions officielles et privées s'occupant de problèmes sociaux, tirer parti de chacune d'elles, en établissant une réelle complémentarité en faveur de nos administrés. Son service est resté à l'échelle humaine, accessible à tous, exemplaire.

Nombreux sont ceux qui, au cours de sa carrière professionnelle, ont pu bénéficier de l'expérience et des qualités de cœur de M^{lle} Bonvin.

Le Lancéen se joint à M. Rosselet et à tous ses collègues pour lui souhaiter de rencontrer, à travers la concrétisation de ses projets, beaucoup de joie et de réconfort, tout en jouissant d'une heureuse détente, après tant de dévouement.

Minouche

Il sera appelé Emmanuel, ce qui signifie «Dieu avec nous»

On la connaît un peu, beaucoup, passionnément, pas du tout, cette histoire de Noël.

On l'entend chaque année avec émerveillement, comme une nouvelle fraîche, ou avec lassitude, comme une vieille rengaine.

Mais comment dire aujourd'hui l'extraordinaire d'une nouvelle répétée depuis 2000 ans?

S'il ne s'agissait que d'une naissance dans les conditions difficiles d'une écurie, il y a longtemps qu'on n'en parlerait plus, comme on ne parle pas de chacune de nos naissances.

En revanche, si une date de naissance a peu d'importance, une date fixée pour un rendez-vous avec un ami en a beaucoup. Elle prélude à une rencontre, à un renouvellement de l'amitié, à quelques explosions de joie.

Au cœur des fêtes de Noël, si nous nous mettions à entendre que le Seigneur nous donne rendez-vous, qu'Il veut partager avec nous Son amitié, qu'Il vient prendre part, pleinement, à ce que nous vivons?

Alors, peut-être, quelque chose de bizarre pourrait se passer dans nos vies, il y aurait comme un petit «extra» à notre ordinaire: enfin une bonne nouvelle: je ne suis plus seul, Il vient habiter chez moi, le Fils de Dieu.

Les communautés protestantes de Lancy

«La Locanda Del Lupo»

Lupo Di Blasio

Grillades au charbon de bois
Pizzas

Route de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 92 04 15

prunelle

BOUTIQUE

Catherine Comte

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy - Genève
Téléphone 022/94 81 59

TELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE

Georges Flury successeur



maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 94 22 44

72, avenue Eugène-Lance

1212 GRAND-LANCY

POMPES FUNÈBRES
A. MURITH S.A.

89, boulevard de la Cluse · 1205 GENÈVE · ☎ 2093 22 · 24 h. sur 24



Claude WENGER
Attaché de direction



Jean MURITH
Directeur



Jean-Paul RASS
Attaché de direction

1888-1988

Depuis cent ans aide les familles en deuil

RICHARD PILLET

Surveillance et entretien d'installations
de chauffage et de ventilation

Dépannage 24 heures sur 24

25, chemin de Foulon - 1258 Perly-Certoux - ☎ 71 44 11

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements

Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · tél. 94 40 97

**La Petite Vendée**

Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES - SALLE de CONFÉRENCES

Cadre chaleureux - Clientèle gaie

Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne

Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy/GE

☎ (022) 92 14 15 - Fermé le mardi

Paul Veillard

Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue

Tél. 92 16 64

MENUISERIE

Jean-Michel
MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy

☎ 92 81 55

Tournoi de football: la Fanfare en tête!

Il y a quelques années, des musiciens genevois, qui avaient compris que rien n'était incompatible et que le sport et la musique appartenaient tous deux au domaine des loisirs - et par conséquent du plaisir - décidèrent de créer un tournoi de football qui réunirait des équipes représentant toute société de musique genevoise désireuse d'y participer. Or, depuis cinq années, cette manifestation a lieu avec le plus grand succès et l'édition 1988, qui s'est déroulée à Chêne-Bourg, a révélé une équipe qu'on n'attendait pas et dont

personne ne se méfiait: celle de Lancy.

En effet, neuf jeunes membres de la fanfare de notre commune ont pris part au tournoi pour représenter leur société et, grâce à leur talent et à un remarquable jeu d'équipe, ils ont pu remporter la victoire devant les 18 autres équipes présentes. C'est donc avec un grand plaisir et une certaine fierté que nous avons appris cette nouvelle qui nous prouve que l'interdisciplinarité se révèle bien souvent fructueuse.

cb



De gauche à droite (debout): D. Gremion, P. Urech, P.-A. Fivaz, C. Kaufmann, F. Perroud. Assis: M. Maillard, K. Monnard, F. Richard, A. Morzier.

Groupement genevois pour la gymnastique des Aînés

Nous sommes très heureux de vous annoncer l'ouverture d'un nouveau cours, **GYM 50**.

Madame Patricia Vercellini vous attend le **jeudi à 18 heures dans la salle de rythmique** de l'école primaire des Palettes, 60, avenue des Communes-Réunies.

Ces cours sont donnés pendant l'année scolaire de septembre à fin mai (vacances scolaires exceptées).

Une leçon d'essai est offerte. Les inscriptions sont enregistrées sur place auprès de la monitrice. Les cotisations sont de Fr. 40.- par trimestre.

Nous espérons, avec ce nouveau cours, répondre à la demande de nombreux gymnastes qui ne se sentent plus à l'aise dans les cours actifs et trop en forme pour fréquenter nos cours pour aînés.

Club de Scrabble

Le Club de Scrabble se réunit - en plus du vendredi après-midi tous les quinze jours - le mardi soir à 20 heures au Grand-Lancy, dans son local, annexe de la Salle communale, 62, route du Grand-Lancy. En janvier 1989, les 10 et 24, en février 1989, les 7 et 21. D'autre part, il organise son grand tournoi annuel le 14 janvier 1989 dès 13 h. 30 à la Salle communale du Petit-Lancy. Le public est le bienvenu sur la galerie.

Voici un petit concours pour Noël: il vous reste les lettres EXIT. Que faites-

vous si vous tirez les lettres suivantes:

1. ART - 2. ABU - 3. ELT - 4. MRU - 5. BOU - 6. ENS - 7. ALU (3 mots).

Vous devez trouver chaque fois un scrabble (les verbes peuvent être conjugués).

Envoyez votre réponse à la rédaction du *Lancéen*: M^{me} D. Ryser, 49, avenue Curé-Baud, 1212 Grand-Lancy, **avant le 15 janvier 1989**.

Joyeux Noël à tous!

Liliane Kammacher

UBS

En toute occasion, votre première banque



Agence de Lancy-Onex: Centre commercial, tél. 92 93 11

L'UBS vous offre des informations sur tout ce qui a trait à la vie économique et financière au niveau mondial ou régional.



Union de
Banques Suisses

Responsables de la commission du journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 94 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 92 97 43

Abonnement: Fr. 10.-
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 92 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

NOUS VOUS ATTENDONS TOUS!

LANCY centre

**Carrefour route de Chancy-pont Butin
CEG: inauguration de Lancy-Centre**

C'est avec le sourire que M. Marc Fues, directeur général de la Caisse d'Epargne du Canton de Genève (CEG), inaugurerait, en présence de nombreuses personnalités, le nouveau centre administratif de la CEG, situé dans l'ensemble de Lancy-Centre.

Trois critères principaux ont servi de base à cette installation:

- le premier concerne les facteurs de performance, de sécurité et de souplesse. Les exigences de performance, au niveau informatique, ont trouvé leur aboutissement grâce à deux ordinateurs: le premier réservé à l'exploitation, le second, destiné normalement au développement et à la formation, prenant automatiquement le relais en cas de panne ou de défectuosité du premier;
- le deuxième est lié au bien-être du personnel. Outre le choix du mobilier, des couleurs, des décors, de la disposition des bureaux, etc., les préoccupations de chacun ont été analysées et des solutions trouvées pour donner une suite favorable aux multiples désirs émis. Un centre de formation, doté de nombreux moyens didactiques, permet au personnel de la CEG de bénéficier régulièrement de cours de perfectionnement;
- le troisième concerne l'environnement et les économies d'énergie. Pour la première fois à Genève, les

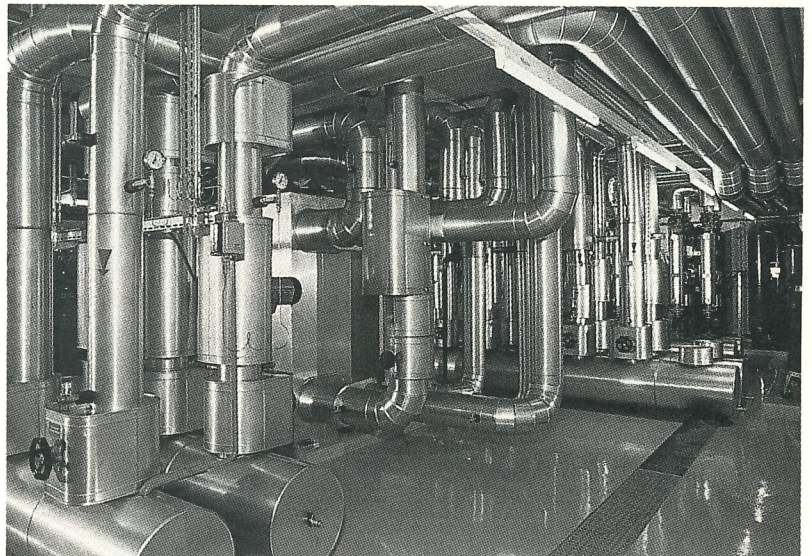
ordinateurs, les différentes machines de bureau et l'éclairage même permettent de chauffer l'immeuble et le centre commercial voisin grâce à un système de récupération de chaleur sophistiqué. En effet, les sources de chaleur précitées, ainsi que celle dégagée par l'activité «fébrile» des occupants du bâtiment, sont tout d'abord récoltées puis transformées en eau de chauffage. Un appareillage complémentaire et astucieux permet l'opération inverse, c'est-à-dire le refroidissement ou la climatisation. Toutes ces opérations ne provoquent aucune pollution et utilisent une énergie déjà dépensée pour les autres applications.

Il est également utile de relever que l'agence destinée à la population lancyenne bénéficie des dernières évolutions techniques et que les différents satellites d'accueil permettent un contact beaucoup plus personnalisé avec la clientèle.

Un autre sourire pour terminer: celui de M. Henry Rosselet qui reflétait lors de cette inauguration non seulement l'accueil chaleureux réservé par Lancy à la CEG, mais aussi une certaine satisfaction «fiscale» engendrée par le fait qu'un établissement bancaire de plus s'installait sur la commune.

Danielle Ryser

**Des tuyaux engendrent de confort
et protégeant l'environnement**



Lieu de détente.

LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins
Brasserie - Pâtisserie - Salle pour sociétés
Fermé le lundi
Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 87 77

**SERVICE DE SKI
SUR
MESURE**

SCHICKLI SPORTS

59, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy,
Tél. 022 / 94 86 79

Notre service réparations contrôle l'état de vos skis et exécute les travaux nécessaires. Afin que vos skis glissent mieux, vivent plus facilement et crochent avec plus de précision. Pour votre sécurité, vos fixations seront également contrôlées.

Le festival des 10 ans du Terrain d'Aventures de Lancy-Voirets

Une expérience à renouveler

Dans l'humidité matinale du samedi 17 septembre, un petit groupe s'acharne à monter un chapiteau de cirque devant un grand immeuble silencieux. C'est le début d'une aventure inhabituelle qui commence pour toute notre commune de Lancy.

Pendant ce temps, des autres animateurs creusent un fossé pour faire des grillades et un «super» méchoui destinés à apaiser la faim d'environ une centaine de personnes.

Vers 17 heures, enfin, adultes et enfants assistent avec la même joie à ce spectacle de cirque où tout est bien synchronisé: acrobaties, clowneries et jonglage.

C'est bien la première fois qu'un pareil divertissement remue le quartier!

Le soir venu, des lumières jaillissent de tous les coins de cet îlot de verdure; c'est un peu le «Lancy by night»! Un

Lancy qui prend des couleurs, une commune qui s'éclate.

Tous les habitants sont là! C'est aussi l'occasion de faire connaissance autour d'une table, devant un verre de blanc, en mangeant des grillades préparées par des jeunes «un peu plus âgés», mais non moins sympathiques.

Sous un ciel étoilé, les jeunes et les moins jeunes peuvent s'ébattre sous une grande tente transformée en disco.

Je pense que tous les parents ont pu apprécier cette fête visant, avant tout, à l'épanouissement de leurs enfants.

Vers minuit, les familles enthousiasmées ont regagné leurs petits foyers, l'âme remplie de sons, de lumières et de musique qui ont fait de notre quartier de Lancy une aquarelle inoubliable.

Vive le Terrain d'Aventures!

Paul Ehrlich



Les fêtes en beauté

Stressée? fatiguée? ou simplement envie d'être belle pour plaire à ceux qui vous entourent?

Une Lancéenne a pensé à vous. En effet, c'est dans une symphonie de tendres couleurs que Sylvie Novel vous accueille dans le nouveau Centre de phytobiodermie qu'elle vient d'ouvrir au 5, rue de la Gabelle.

Dans un décor créé par Gilbert Racine, vous pourrez confier votre corps et votre visage aux mains de fée d'Anne-Marie Cores et de son assistante Yasar. Tandis qu'un drainage lymphatique vous ôtera les petites douleurs automnales, vous pourrez rêver en contemplant les petits nuages flottant dans le ciel bleu à des vacances sous le soleil... Et pourquoi ne pas profiter de ce moment de détente et de bien-être pour procéder aux soins de votre visage?

Vous êtes les bienvenues tous les jours de 9 à 19 heures, du lundi au vendredi, et le jeudi jusqu'à 21 heures. Il est toutefois prudent de prendre rendez-vous (tél. 42.63.63 ou 42.63.83).

Les jeunes ne sont pas oubliés puisqu'ils bénéficient d'un tarif «spécial jeunesse», ni les messieurs qui, par des soins personnalisés, pourront oublier le stress de la vie quotidienne pour quelques moments privilégiés.

Minouche



Nous vous attendons...

Rôtisserie
la Toque blanche

Propriétaire L. DA COL

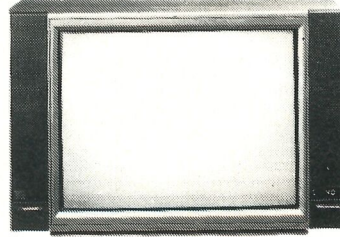
74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 94 00 96

BELVISION TV

Philippe HËCHE

Tél. 94 70 90

LE TÉLÉVISEUR DE L'ANNÉE



HiFi 29 Multisystem
Ecran 72 cm, super-planar
2 canaux son, télétext

Venez nous voir, vous trouverez toute la gamme TELEFUNKEN
Ventes, locations et réparations · Service rapide à domicile

Télé-Technique SA · Place du 1^{er}-Août 3 et 5 · 1212 Grand-Lancy

ENTRETIEN DE TOITURES RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE G. STOECKLI

53, Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy – Tél. 94 33 50

Les moyens de bâtir une meilleure retraite...

EPARGNE 3
avec
avantages
fiscaux

Dès votre retraite, vous allez bénéficier avec **EPARGNE 3** d'un pouvoir d'achat de qualité.

Aujourd'hui, **fiscalement**, vous pouvez **déduire** de vos revenus les versements jusqu'à **Fr. 4320.-** si vous êtes affilié à une institution de prévoyance et jusqu'à **Fr. 21600.-** si vous ne l'êtes pas.

Cette épargne – garantie par l'Etat – vous rapporte 4 1/2 par an, **non soumis à l'impôt.**



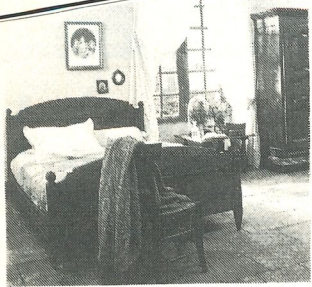
**CEG-CAISSE
D'ÉPARGNE**
BANQUE CANTONALE GÉNEVOISE

l'argent prévoyant

Agence du Grand-Lancy place du 1^{er} Août Tél. 94 22 33

DANS UNE AMBIANCE
UNIQUE A GENÈVE

Venez découvrir la plus belle collection de reproductions de meubles 100% massif des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles.



Agencement et décoration d'intérieur
Devis pour traitement de vos salons "Scotch Guard"
9 h 00-12 h 00 - 14 h 00-18 h 30
samedi 17 h 00 - fermé lundi matin

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard GLAUSER

37, chemin du Clos
Prolongement ch. des Semailles
PLAN-LES-OUATES
Tél. 94 45 00

Henry Rosselet: 25 ans au service de la commune

Ils sont venus, ils sont tous là... les amis d'Henry Rosselet, désireux de lui témoigner leur amitié, en fêtant avec lui ce quart de siècle au service de Lancy. On reconnaît ses deux collègues du Conseil administratif, Jacques Lance et François Sprüngli, les membres du Conseil municipal, son directeur et ses collaborateurs directs du Jardin botanique, le personnel municipal, sans oublier la «tribu» Rosselet, toujours présente et dont le soutien a permis à Henry d'assumer sa tâche durant ces 25 années de magistrature.

Mais revenons quelques décennies en arrière, pour comprendre les motivations profondes d'Henry Rosselet à propos de son engagement politique.

Né en 1932, il est élevé au sein d'une famille très unie. De son grand-père, il reçoit le goût de la nature et de ses merveilles. Aussi, après deux ans d'études secondaires à Compesières, un apprentissage à l'École d'horticulture de Châtelaîne et un stage d'une année au Jardin des plantes à Paris, il entre au Jardin botanique de la ville de Genève, où il exerce son art depuis 35 ans.

Il a été très profondément marqué par la forte personnalité de son père, Charles Rosselet, qui fut Conseiller national à 29 ans et fut subitement enlevé à l'affection de sa famille. Le jeu-

ne Henry adhère au Parti socialiste dès 1951 et se consacre, lui aussi, à la défense du monde ouvrier.

Elu au Conseil municipal de Lancy en 1955, il y représenta, avec son ami Louis Thomassin, le PS durant deux législatures. Egalement élu comme député à l'âge de 25 ans, Henry Rosselet siégea au Grand Conseil dès 1957 et présenta deux grands projets: le droit d'initiative en matière communale, d'une part; la compétence et les prérogatives des conseillers municipaux en matière de plans de zone et les possibilités de référendum, d'autre part. Exclu du Parti socialiste pour cause de... «persévérance dans sa fidélité» (mandat limité à 12 ans), Henry abandonna sans regret sa charge de député en 1981 et se consacra alors aux affaires communales.

Lorsqu'il eut la surprise d'être élu en 1963 au Conseil administratif de Lancy - en raison principalement du retrait du radical Marcel Friedrich et des dissensions qui agitaient son parti -, Henry Rosselet, entouré et aidé des deux magistrats en place, MM. Alphonse Bernasconi et Charles Babel, prit tout de suite en main les secteurs qui lui furent confiés: écoles (création de restaurants scolaires), police municipale, pompiers, protection civile, maisons de loisirs.

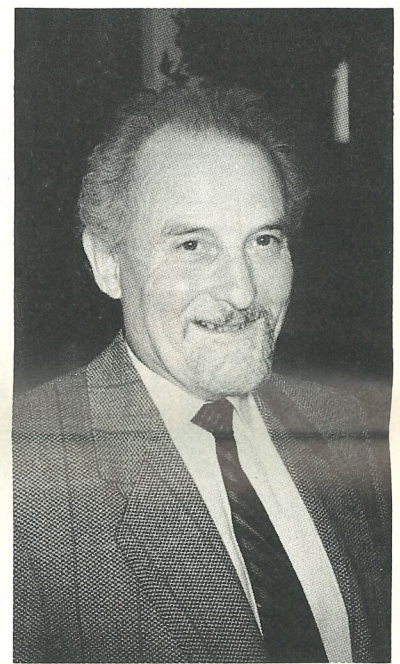
Ce n'est toutefois qu'en 1979 qu'Henry Rosselet peut donner la pleine mesure de ses capacités, en exerçant son mandat avec les deux nouveaux conseillers administratifs élus: Jacques Lance (PDC) et François Sprüngli (R). En effet, lors de la nouvelle répartition des dicastères, il reçoit les Routes, canalisations et espaces verts, les Affaires sociales, le Service des loisirs, les Ecoles et bibliothèques, la Jeunesse.

Au cours de ces 9 dernières années, il a pu ainsi:

- développer les décorations florales de la commune, décorations admises par chacun;
- aménager de nouveaux parcs;
- améliorer les maisons de loisirs et créer des terrains d'aventures;
- promouvoir la bibliothèque;
- envisager la création d'un foyer pour personnes âgées, actuellement en construction à la Vendée;
- etc.

Pour la neuvième fois, Henry Rosselet assume la charge de maire de Lancy. Son goût pour les affaires communales et les nombreux contacts amicaux avec ses administrés l'incitent à souhaiter tenir quelque temps encore les rênes du pouvoir exécutif, afin d'assurer «Lancy de l'an 2000». Cela implique un développement raisonnable de l'urbanisme (prévu dans le plan directeur), un équilibre entre les postes de travail et la population active, et surtout une amélioration de la qualité de vie (maintien et accroissement d'espaces verts, de plantations, construction d'immeubles style «résidentiel», possibilités sportives et culturelles, etc.).

Si Henry peut regarder son avenir communal avec sérénité, c'est qu'il bénéficie de l'appui de sa famille et de ses amis. Sa rencontre avec sa femme, Carmen, et la naissance de Céline sont comptés parmi les plus beaux mo-



Henry Rosselet.

ments de sa vie. Chaque jour, il apprécie leur soutien et leur réconfort. N'est-ce pas Carmen qui, le soir des élections, prend le récepteur de téléphone? Joie ou tristesse (je n'ose rappeler ici la période où il a été «mis sur la touche» par les membres de son parti), Carmen et Céline sont là pour l'entourer de leur affection.

Comme son père, Henry souhaite que les problèmes sociaux soient traités au cours des années à venir dans un esprit dynamique de mutuelle compréhension.

Notre ami, Henry Rosselet, nous offre un précieux témoignage de bonté, de générosité et d'ardeur au travail. C'est là encore une dimension essentielle de sa fidélité et de son engagement au service de la commune.

Danielle Ryser



au
service
de
tous



Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 94 81 22

GUICHET DU PETIT-LANCY
47, route de Saint-Georges
Tél. 22 59 15

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

54, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 94 28 77

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 94 50 75 - Grand-Lancy

**Prochain numéro du
Lancéen**

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de février 1989 est fixé au 15 janvier 1989.

**Restaurant de St-Georges
et El Maghreb**

Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse

10, avenue du Cimetière
1213 Petit-Lancy ☎ 92 01 98

COIFFURE

TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-LancyANNIE SCHWEGER
Tél. 94 64 65

BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR

Marius GIRARD

Avenue Louis-Bertrand 3
1213 PETIT-LANCY

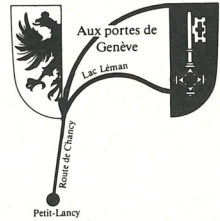
Ø 92 21 09

GIROD & PITTET

Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales

Installateurs électriciens

Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT

2, chemin des Pâquerettes · 1213 Petit-Lancy/Genève · ☎ (022) 92 62 21
Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30Café-Restaurant
LES ORMEAUXFamille Laurora-Peter
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/92 02 62

1913-1988 : 75^e anniversaire de la chapelle protestante du Grand-Lancy

(Le texte qui suit est tiré du discours d'anniversaire.)

« Au Grand-Lancy, les protestants pouvaient depuis 1883 célébrer leur culte tous les quinze jours dans l'église catholique chrétienne de la Trinité.

« Depuis 1908, ils possèdent leur propre paroisse.

« A la mort de celui qu'on appelle parfois le « philanthrope de Lancy », Frank Duperrut, ils héritèrent du terrain sur lequel l'architecte Frank Fulpius érigea cette chapelle qui, aujourd'hui, nous réunit et qui me permet, au nom des autorités de la Ville de Lancy, de vous apporter nos félicitations et nos fraternelles salutations.

« Vous dire, paroissiens, habitants, amis et voisins, combien la vie politique de Lancy est liée à votre paroisse,

en particulier, et bien sûr, en général, avec toutes les paroisses et groupements de notre commune de Lancy.

« J'aimerais relever l'importance des difficultés que rencontrèrent au début du siècle des paroissiens comme Madame Eugène Rapin, Messieurs Frank Duperrut et Antoine Chambaz pour décider d'ouvrir une salle de paroisse, dans un premier temps, et ensuite de trouver les fonds nécessaires, préparer l'étude et passer à la réalisation de la construction de la chapelle que nous fêtons aujourd'hui.

« Aujourd'hui, les difficultés de tous ordres n'ont pas disparu, seulement elles sont différentes et chacun a sa façon de voir, sa façon d'estimer, sa façon d'aimer.

« C'est pourquoi on doit être indulgent et compréhensif avec tous ceux qui préparent l'avenir par leurs projets et toujours choisir en fonction du plus grand nombre de bénéficiaires.

« Dans l'histoire de votre paroisse, j'ai retrouvé des noms de personnes bien connues qui ont marqué la vie religieuse et communale lancéenne : Alfred de Marignac, président du Conseil de paroisse, les demoiselles Mégroz, monitrices, les pasteurs Chapeudal, Klein et Armand Duckert qui, dans sa prédication d'inauguration, cita cette parole d'Esaië : « Ma maison sera appelée une maison de prière pour tous les peuples. »

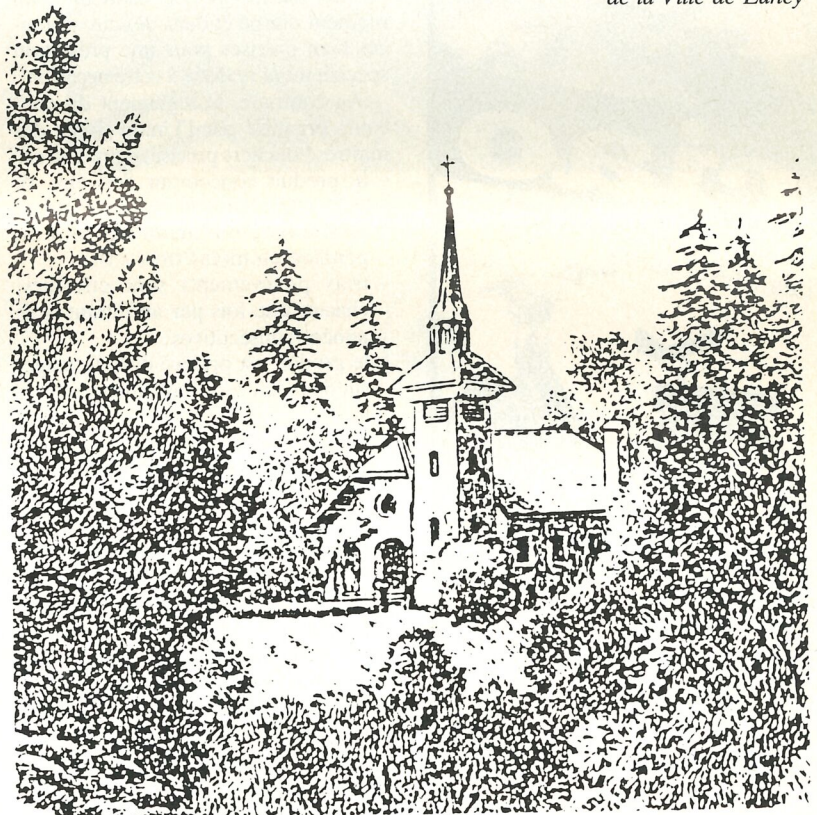
« Chapelle protestante du Grand-Lancy, nous t'aimons tous et que Dieu te garde encore longtemps.

« Merci de votre attention et à bientôt pour un autre anniversaire.

« Monsieur le Président du Conseil de paroisse, je vous remets, au nom

des autorités, cette enveloppe, signe de notre amitié. »

François Sprüngli,
Conseiller administratif
de la Ville de Lancy



Dessin à la plume de F. Grébert.

Culture et Rencontre Collège de Saussure

Le jeudi 26 janvier 1989, à 20 heures, une ciné-conférence à ne pas manquer :

ALASKA, terre d'aventure

par Monsieur Patrick MARTHE, de Connaissance du Monde.

Tu peux acheter la mort, mais pas la vie.

Daniel et Stephan SCHMIDT

Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 93 37 73

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 92 82 33

Orfeo LEONELLI

jardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins

76, route de Base
1232 Confignon ☎ 94 80 66
Genève

Pharmacie du Petit-Lancy

A. THÉVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy - Pt-Lancy - Tél. 92 16 68

SPINEDI

bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation

JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/92 09 22

Coiffure St-Yves

(à côté du Rio Bar)

Dames:
Anna-Dayelle Lachat
☎ 92 07 68

2, chemin de la Caroline · Petit-Lancy · ☎ 93 83 15

HOM
Coiffure

Messieurs:
Jean-Jacques Delépine
☎ 93 83 15

Ferblanterie Installations sanitaires et Travaux d'entretien	Fernand Morerod <i>Concessionnaire des Services industriels</i>
Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 93 12 28	



CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 92 30 44

Livraison à domicile
**Service
de
teinturerie**

nettoyage de cuir, daim, tapis

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE

Pharmacie du Grand-Lancy
J.-M. + M.J. NISSOLLE
70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

Homéopathie - Allopathie
☎ 94 31 80 / 94 35 40

NEW LOOK!



ciao

Tu aimes changer de look.
Les CIAO aussi!




**CIAO Superconfort mono,
Fr. 1395.-**

Super mono, Fr. 1365.-
Superconfort multi, Fr. 1485.-
Et un grand choix
d'accessoires mode.

En vente chez:

Denis Weber
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37



Un concours pas comme les autres

Monsieur Gilbert Reymond, 46, route du Grand-Lancy, a obtenu pour ses fabrications de «longeole genevoise», «saucisson pur porc du charcutier vaudois» et «lard doré spécialité exclusive» **trois médailles d'or**. Taux de réussite: 100% pour trois présentations.

Habituellement, un concours a pour but de sélectionner le meilleur à un moment donné et dans des circonstances bien précises pour une prestation spécialement réalisée à cette occasion.

Au contraire, le règlement du concours organisé par l'Union suisse des maîtres bouchers précise, entre autres:

- le produit concourant doit être en vente chez l'artisan chaque semaine de l'année, du mardi au samedi, pendant au moins trois ans;
- trois prélèvements sont effectués, chacun une fois par an durant trois années consécutives;
- le produit est prélevé dans le magasin de manière anonyme et sans préavis.

Ce qui veut dire en clair que:

- le produit distingué est le produit de tous les jours vendu au prix de tous les jours;
- le produit médaillé est d'une qualité constante trois ans durant.

Il est évident que pour le concurrent, ceci implique de sévères contraintes et que la récompense est le fruit d'un contrôle de chaque jour et d'une exigence quotidienne et sans faille à tous les stades de la fabrication.

Quant au consommateur, il bénéficie donc d'une triple garantie:

- d'une qualité exceptionnelle;
- de la constance dans la qualité;
- d'un prix concurrentiel.

Si l'on songe que 1141 produits ont été présentés, on ne peut que féliciter chaudement Monsieur Gilbert Reymond pour son travail impeccable de qualité et de régularité.



M^{me} et M. Gilbert Reymond, accompagnés de leur fidèle collaborateur Gérard Meylan.



Roger Bosson
Installations thermiques

2, chemin de l'Épargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022/93 80 16

Chauffages centraux
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 heures sur 24

Les Caves du Pont-Rouge

C. BERTHOUD & CIE S.A VINS EN GROS



CHEMIN DES VIGNES 1 / PONT-ROUGE - CASE POSTALE 14
1212 GRAND-LANCY 2 - TÉLÉPH. 022. 43 44 45 / 42 49 13
LIVRAISON A DOMICILE

AGENCE IMMOBILIÈRE

ROCH & CIE

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS

ACHATS ET VENTES
GÉRANCE DE FORTUNES

3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENEVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TELEX 421 691 ROCH



GD Fleurs

Yves Delfolie · Horticulteur-fleuriste
Toutes décorations florales · aménagements de bureaux
Locations de plantes

Ouvert tous les jours sauf le dimanche
7, avenue du Curé-Baud · 1212 Grand-Lancy · ☎ 94 25 48

genitra

Génie civil - Terrassement - Démolition

22, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 94 77 17

GARAGE CAROLL s.a.



Neuves et Occasions



CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18a ☎ 92 37 32 Petit Lancy

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 18 18

100 ans

La Société d'exploitation des ports francs de Genève SA fête son centenaire

Petite histoire d'une grande idée

Voici les principaux épisodes d'une polémique «économico-comique»: 1850 - Genève: «Puisque vous instaurerez des péages qui nous lèsent, donnez-nous des compensations.» Le Conseil fédéral: «D'accord, nous vous autorisons à construire des entrepôts sous douane à Genève.»

Le premier, construit sur la rive gauche, sera le port franc de Rive auquel on adjoindra un entrepôt sur la rive droite, à l'emplacement de l'actuelle poste du Mont-Blanc. Un pas en avant...

1870

Les autres cantons suisses protestent contre ce véritable passe-droit. Le Conseil fédéral les entend et supprime le privilège de pouvoir débiter les marchandises et acquitter les péages sur le poids net. Un pas en arrière...

1884

L'obstination serait-elle une vertu typiquement genevoise? Les commerçants insistent... «Genève-port franc»: indispensable, d'après eux, à la survie de leurs activités! Une deuxième commission est désignée, qui se rallie après enquête et délibérations... aux conclusions de la première commission.

1888

Enfin un geste: l'autorisation d'exploiter un nouveau port franc, à Cornavin. Mais il ne doit pas concurrencer celui de Rive. D'où la constitution d'une société qui les administrera tous les deux: «La Société d'exploitation des ports francs de Genève SA» dont nous fêtons cette année le centenaire. Mais l'histoire ne s'arrête pas là...

Les faits historiques de ce premier siècle d'existence sont relatés dans un document rédigé par Monsieur Daniel Gardiol, président du Conseil d'admini-

stration, et intitulé *100 Ans au Service du Commerce et de l'Economie.*

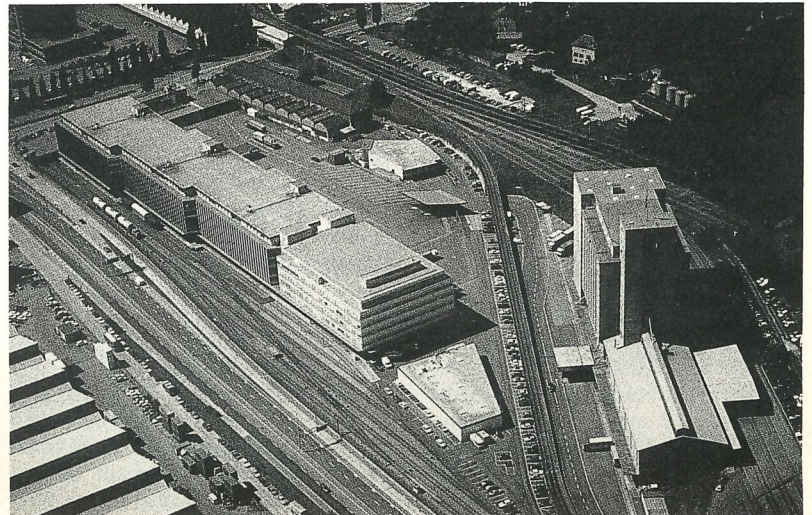
Si la société de gestion créée par une loi cantonale de 1888 a cent ans, le port franc actuel de La Praille est entré en service le 4 novembre 1965. Il s'étend sur un vaste terrain de 125 000 m². L'imposant silo a une capacité de 50 000 tonnes. La cave peut contenir 6 millions de litres de vin. Et la surface totale des quatre bâtiments d'entrepôt, sous douane et hors douane, est de plus de 100 000 m². Ajoutez à cela les 10 000 m² de la succursale de Cointrin en service depuis le 1^{er} juin dernier.

A la lecture de cet historique, on pourra constater que les Directions successives durent conduire la société au travers de phases particulièrement difficiles, comportant deux guerres mondiales, une grave crise économique, des périodes où nos relations avec le Conseil d'Etat furent relativement tendues et une valse-hésitation quant au devenir des ports francs de Rive et de Cornavin.

L'année 1958, et les initiatives prises à l'époque par le Conseil d'Etat, marquent le tournant qui nous donnera un nouveau souffle. Dès lors, et grâce aux moyens mis à notre disposition, nous serons en mesure de répondre aux besoins d'une économie en expansion.

Ce cap d'aujourd'hui n'est pas un but, mais un relais qui ne doit pas ralentir l'expansion, la marche et le développement de notre Société. Cet anniversaire nous permet de jeter un regard en arrière et de constater qu'aujourd'hui les ports francs de Genève sont une institution efficace au service du commerce local, national et international, ce dont notre canton et la commune de Lancy peuvent être fiers.

Daniel Gardiol
Président du Conseil d'administration



Vue générale du port franc de la Praille, situé sur la commune de Lancy.



Ski-Club de Lancy - Case postale 100 - 1212 Grand-Lancy 1

Sorties familiales 1989

Dimanche 15 janvier	SAINT-GERVAIS
Dimanche 22 janvier	CONTAMINES
Samedi 28 janvier	LES BRASSES
Dimanche 5 février	MEGÈVE
Samedi 25 février	HABÈRE-POCHE
Dimanche 5 mars	GRAND-BORNAND

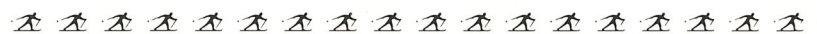
Prix des samedis

Membre adulte	Fr. 33.—	Non-membre adulte	Fr. 38.—
Membre enfant	Fr. 25.—	Non-membre enfant	Fr. 30.—

Prix des dimanches

Membre adulte	Fr. 39.—	Non-membre adulte	Fr. 44.—
Membre enfant	Fr. 30.—	Non-membre enfant	Fr. 35.—

Tout compris, transport en car, remontées mécaniques et encadrement gratuit pour enfants non accompagnés et pour adultes, si désiré.



LABORATOIRE DENTAIRE

BUS-ROS

réparation
entretien de prothèses
19, rue du Grand-Bureau
1227 Carouge
☎ 42 59 24

TONDEUSES À GAZON



VENTE
SERVICE



EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE
TEL. (022) 59 14 30 - 59 18 25

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 92 72 44

MORET

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 9216 24



Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations

Employeurs, sociétés, artisans, privés :

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy

Téléphone 94 08 83

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy
☎ 94 15 01 - 94 16 80

HB9G:

un club méconnu de notre commune

Le Club HB9G, regroupant les radioamateurs genevois, a inauguré ses nouveaux locaux au début de l'année dans notre commune.

Mais qui sont-ils et que font-ils?

Les débuts de la «radio d'amateur», comme ceux de la radio elle-même, ont pour cause première l'existence de phénomènes physiques et électriques fondamentaux étudiés par d'éminents chercheurs tels que Gilbert, Ampère, Volta, Faraday, Maxwell, Kelvin et Cavendish, pour ne nommer que ceux-là. Toutefois, ce fut Heinrich Hertz qui, mettant à profit ses études de physique théorique et combinant les connaissances accumulées par ses prédécesseurs, particulièrement celles de Clerk Maxwell, avec les siennes propres, réussit en 1887 la première expérience de transmission et de réception d'ondes radioélectriques.

Marconi, appliquant à son tour les connaissances de tous ces chercheurs, mit au point, en 1896, le premier système pratique d'émission et de réception des ondes hertziennes. En 1897, il

transmit des signaux sur une distance de 14 km, et en 1898, il parvint à établir une communication sans fil à deux sens sur une distance de 137 km, entre Douvres (Angleterre) et Wimereux (France). En décembre 1901, Marconi réussit à capter à Saint-Jean (Terre-Neuve) la lettre «S» qui lui était transmise en code morse de Poldhu (Cornouailles), par Ambrose Fleming.

C'est ainsi qu'au début du XX^e siècle, des centaines d'expérimentateurs amateurs, jeunes et vieux, passionnés par les nouvelles annonçant qu'une communication sans fil avait pu être établie à travers l'Atlantique, relevèrent le défi qui leur était lancé par leurs illustres prédécesseurs, et, sans même s'en rendre compte, il devinrent les premiers radioamateurs. Au cours de la première décennie de ce siècle, des centaines de postes émetteurs et récepteurs rudimentaires furent construits et, en 1914, le mouvement radioamateur était déjà solidement établi dans de nombreuses régions du monde.

Les radioamateurs sont des expérimentateurs dont la contribution prati-

que aux progrès de la technique des radiocommunications se fait par des voies très diverses, qui s'écartent des programmes officiels de recherche scientifique et c'est grâce à eux que les télécommunications se sont tant développées sur les ondes courtes.

Aujourd'hui, dans l'ensemble du monde, le nombre des opérateurs titulaires d'une licence dépasse le million.

Comment devient-on radioamateur?

Afin de pouvoir utiliser les fréquences octroyées aux radioamateurs (accords internationaux), il faut être titulaire d'une licence. Celle-ci est accordée au candidat qui a réussi un examen portant sur des connaissances théoriques et pratiques en radioélectricité, ainsi que sur des connaissances de base en matière de réglementation internationale des radiocommunications. Il existe également un examen de morse qui donne accès à un deuxième type de licence.

Les radioamateurs licenciés sont autorisés à communiquer avec d'autres radioamateurs dans le monde entier en utilisant la téléphonie, le morse, le radiotéléimprimeur, et bien d'autres méthodes de télécommunication.

La licence est accordée par les PTT et assigne au titulaire un indicatif d'appel: la première partie est fixée par une liste internationale et désigne le pays ou la région (en Suisse: HB9); la

deuxième partie de l'indicatif est assignée individuellement à chaque amateur à des fins d'identification. Les indicatifs et les fréquences sont octroyés par les PTT en fonction des conventions et des usages internationaux.

Maintenant que vous en savez un peu plus, peut-être êtes-vous intéressé?

Les activités du Club, qui compte une centaine de membres, sont très variées et vous permettront de vous familiariser avec la radiotechnique ou de partager votre passion avec d'autres. Il vous offre également un laboratoire pour effectuer vos montages, et vous trouverez certainement les bons conseils ou tuyaux qui vous manquent peut-être. Précisons qu'il ne faut pas être titulaire de la licence de radioamateur pour devenir membre: si vous êtes intéressé de près ou de loin par tout ce qui a rapport aux ondes hertziennes, vous êtes le (la) bienvenu(e).

L'obtention de la licence de radioamateur vous tente? Des cours sont organisés au local afin de vous préparer à l'examen, de même que des cours de morse (hebdomadaires).

Pour en savoir plus, prenez contact avec M. Henri Schaerer, au numéro de téléphone 29 33 33, interne 2645.

Marc S.-E.

PUBLICITÉ PEINTE



59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 94 82 50

ALIMENTATION

F. MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 16 29

CAFÉ-BRASSERIE AU CARREFOUR

M. OLMOS

Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
... et nos vins

Le tartare du Patron

Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 94 23 16

LANCELEC S.A.

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis

Concessionnaire des S.I.
PTT - A et B

Avenue des Communes-Réunies 8bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 94 44 77

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 9216 51

MATÉRIEL INCENDIE EXTINCTEURS

SANIFEU

Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
☎ (022) 94 43 44

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 9212 26

Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 9203 30

A deux pas de chez vous

Plaisirs culinaires

Cours de cuisine et
de dégustation de vins

32, route du Grand-Lancy ☎ 94 67 94
1212 Grand-Lancy 32 70 22

Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture:

Dames: de 8 à 18 heures - Messieurs: de 8 h. à 18 h. 45
Samedi de 7 h. 30 à 12 h. 30 - Fermé le lundi

Tél. 92 25 96

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Dès le 1.8.86:

47, avenue des Communes-Réunies

1212 Grand-Lancy

Téléphone 94 48 00

Le spécialiste Audi VW
Porsche

Pour l'entretien et la réparation de votre voiture

AMAG GENEVE

- par un personnel serviable et hautement qualifié, régulièrement mis au courant des dernières techniques VW, Audi et Porsche.
- avec des installations à la pointe du progrès que seul AMAG peut vous offrir.

route du Pont Butin Tél. 022/92 34 11

Echos de la municipalité

Lors de la séance du 2 novembre 1988 - tandis que M. Fanac (E) étudiait avec minutie le papier utilisé par le courrier: recyclé ou pas? -, les autres membres du Conseil municipal se sont intéressés aux problèmes ci-dessous:

- présentation du budget 1989 et proposition de M. Lance de réduire les centimes additionnels à 48 (ce point sera repris dans notre numéro de février 1989);

- compte-rendu de l'Administration municipale pour l'année 1987;
- vote d'un crédit pour un local en agrandissement du Judo-Palettes;
- forum des jeunes: organisation et projets;
- rapport de l'Institut Battelle sur les besoins de mobilité intracommunale: poursuite de l'étude;
- gazette APAG sur les problèmes de sécurité en relation avec les centrales nucléaires proches de Genève.

dr

Dates importantes

- **Vacances de Noël** du 24 décembre 1988 au 7 janvier 1989
- **Vacances de février** du 11 au 18 février 1989
- **Vacances de Pâques** du 23 mars au 1^{er} avril 1989
- **Ascension** 4 mai 1989
- **Pentecôte** du 13 au 15 mai 1989
- **Vacances d'été** du 3 juillet au 26 août 1989
- **Jeûne Genevois** 7 septembre 1989
- **Vacances d'automne** du 21 au 28 octobre 1989
- **Vacances de Noël** du 23 décembre 1989 au 6 janvier 1990

Piscine de l'Ecole En-Sauvy

La piscine de l'Ecole Grand-Lancy En-Sauvy sera ouverte au public selon l'horaire suivant:

lundi, mardi, mercredi, vendredi de 19 à 21 heures;
 jeudi, de 13 h. 30 à 17 h. 30;
 dimanche, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.
 Prix d'entrée: adultes Fr. 1.—, enfants Fr. 0.50.

La piscine est fermée pendant les vacances de Noël et de Pâques, ainsi que les jours fériés.

Durant les vacances de février et d'automne, elle est ouverte au public.

BOUCHERIE-CHARCUTERIE de la Mairie
Gilbert Raymond
 GRAND-LANCY - ☎ 94 25 40
 TRADITION - QUALITÉ

Menuiserie - Charpente
Gérald BOSONNET
 2, chemin de la Solitude
 Petit-Lancy ☎ 92 16 13

Rio Bar
 C. et W. KAUFMANN
 Petite restauration à midi
 2-4, chemin de la Caroline
 1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

Station-service Lancy-Parc
Antonio FIORE
 Rue des Bossons Tél. 92 70 33
 Petit-Lancy
 Service complet d'entretien et réparations
 Ouvert de 7 h. 30 à 19 heures
 Service ESSO ESSO-Shop

maison fondée en 1860
ateliers casai
 ATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & C^{IE} SA
Entreprise générale du bois
 4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 13 13

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage
 Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche
 Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 94 06 97

Police municipale

Nous rappelons aux citoyens de Petit-Lancy que le service de la Police municipale délivrera les plaques de cycles et cyclomoteurs, ainsi que les médailles pour chiens, les trois derniers jeudis de janvier 1989, soit les

12, 19 et 26 janvier 1989

de 14 h. à 17 h. 15 à la Salle communale du Petit-Lancy.

En dehors de ces dates, bureau de la Police municipale, route du Grand-Lancy 58.

Honneur à nos jardiniers

Toutes nos félicitations pour s'être classés premiers dans le Concours intercommunal, catégorie de plus de 5000 habitants.

Ferme de la Chapelle

Vous avez encore jusqu'au 17 décembre pour admirer l'exposition de tapisseries **Art Textile 88**. C'est un aperçu que vous présentent les artistes suivantes: Christine Aymon (Vérossaz, VS), Verena Brunner (ZH), Nicole Martin (GE), Régina Mazumdar (Öttil a/See, ZH), Silvia Morosoli (GE), Marie Tanner (GE), Zabu Wahlen (Jongny-Vevey).

L'exposition est ouverte du mardi au dimanche de 15 à 19 heures. Fermé le lundi.

Quand tout aura été dit et fait, beaucoup plus aura été dit que fait.

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoll
 Chemin du Fief-de-Chapitre
 Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Tél. 93 34 51
 1213 Petit-Lancy

L'électricité et ses applications
Léon Grodwohl & Cie
 Concessionnaire du Service de l'Electricité et du Téléphone
 30, bd Georges-Favon
 1204 Genève ☎ 28 00 83

TRANSPORTS
ODIER
 GARDE-MEUBLES
 A votre service depuis 1941
 Prix, qualité et sérieux
 ☎ 93 55 11

ENSEIGNES
DECORA
 DÉCORATION
 MICHEL CHILLIER
 5, rue Bergalone
 ☎ 21 13 14 GENÈVE

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
 Installations sanitaires
 Fernand BARBEY
Arthur DUCREST
 SUCESSEUR
 Chemin de l'Epargne, 4
 Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

AIA
Domenica
 Installations chauffage
 Entretien et dépannage
 29, avenue des Morgines
 1213 Petit-Lancy
 Tél. (022) 92 92 95

Réparations
 Talons minute
 Toutes clés appartements et voitures

CORDONNERIE EXPRESS
 Chemin des Pontets 7
 F. MARIN 1212 Gd-Lancy ☎ 94 50 68

BRASSERIE
Le Commerce
 A. PERAY
 propriétaire
 28, route de Chancy
 1213 Petit-Lancy Tél. 93 51 31

Schnitzer.  Une alimentation saine - avec système.

**...mmh...- n'hésitez pas à goûter:
Un pain Schnitzer, c'est vraiment
si bon!**

Pains et pâtisserie
de céréales entières Schnitzer, à partir de
grains au pouvoir de germination intact.
Fraîchement moulus tous les jours, dans
un moulin à céréales en pierre.

que vous pouvez acheter chez

Louis BUGNO

Boulangerie-Pâtisserie

28, route de Chancy - Petit-Lancy
Ø 92 24 34

Ouvert le dimanche



Adieu l'école, je t'aimais bien...

Ce n'est pas 40 ans d'enseignement que je fête en cette fin juin, c'est 62 ans d'école.

Je suis née dans une école (celle de Meyrin, transformée par la suite en centre de loisirs), j'y ai vécu toute mon enfance car mes parents, tous deux instituteurs, logaient dans le bâtiment d'école.

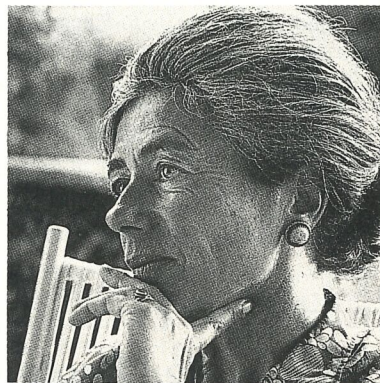
Dire que j'eus le coup de foudre pour la profession d'institutrice serait exagéré: 32 à 34 élèves (parfois deux degrés), des moyens audiovisuels inexistant, un enseignement livresque et un programme rigoureux, pas de salle de gym, le matériel rare et terne, non, ce n'était pas l'éclatement de la fantaisie, en ce temps-là.

Et pourtant, j'y suis restée 40 ans. Pourquoi?

Parce que, petit à petit, je me suis intéressée moins à la matière à enseigner qu'à la découverte de chaque enfant.

Parce qu'il m'a semblé que la relation maîtresse-élève était primordiale et essentielle, qu'elle allait conditionner la réceptivité ou le refus des notions à acquérir, le plaisir ou le déplaisir à être et travailler ensemble.

Parce que j'ai réalisé que par amour, l'enfant faisait des prodiges d'efforts, de travail, de persévérance. En effet, quelle satisfaction immédiate et spontanée peut-il retirer de la mémorisation de la table de sept ou de l'apprentissage des règles de grammaire?



Parce que la diversité des caractères, des personnalités, de l'éducation, du potentiel individuel, me semblait d'une richesse inouïe à explorer.

Parce que j'ai découvert une évidence simpliste mais essentielle, c'est que

chacun de nous (petit ou grand) a besoin de réussir, d'avoir sa place et d'être reconnu, et que dans ma classe, j'avais le pouvoir de conférer une importance à chacun.

Parce que tout individu, si démuné soit-il, possède des richesses et des promesses insoupçonnées.

Toutes les expériences glanées pendant quarante ans, à l'école de la vie, je vais les utiliser ailleurs. J'ai appris que pour recevoir, il faut donner. L'école, à part le carillon que j'entendrai chaque jour de chez moi, restera vivante. Sans contact humain, on s'appauvrit. Je saurai en créer de nouveaux. Et puis, je ne désespère pas d'avoir, un jour, une joyeuse marmaille de petits-enfants avec qui je pourrai jouer... à l'école.

Micheline Lagier-Kischbaum

EN SOUSCRIPTION

Dans la Collection « Visages de Genève », la **CHAÎNE D'ÉDITIONS - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ÉDITIONS** a le plaisir de vous annoncer la mise en souscription de l'ouvrage:

GENÈVE

ET SES ARBRES

publié sous les auspices de la Ville de Genève. **C'est une réalisation de l'éditeur Benjamin LAEDERER.**

- Pour mieux connaître, apprécier et aimer nos arbres, souscrivez à ce livre de valeur. En effet, les prises de vues sont particulièrement originales, le montage de l'ouvrage harmonieux et le texte excellent. C'est une œuvre inédite, véritablement nouvelle, dont la présentation est exceptionnelle.
- Un magnifique volume au format 20 x 25 cm, relié avec titre au dos et sur le plat, recouvert d'une jaquette en couleurs laminée. **Il comprend 112 pages, dont de nombreuses illustrations en noir et en couleurs.** Le texte et les légendes sont en français, avec une traduction et adaptation en langue anglaise, interprétation de Thomas Higgins.
- Préface de Guy-Olivier Segond, Maire de la Ville de Genève.
- Texte et légendes de Jean-Claude Mayor.
- Les photographies noir et couleurs sont de Gérard Bernardini.

Prix spécial de souscription: Fr. 46.-

Après souscription: Fr. 52.-

Une production de l'éditeur Benjamin Laederer: conception, création et réalisation.

Diffusion: Chaîne d'Éditions - Association internationale d'éditions - Case postale 307 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. (022) 94 32 68

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

A remplir et à renvoyer comme imprimé, sous pli ouvert, affranchi à Fr. 0.35, à la Chaîne d'Éditions - Association internationale d'éditions, case postale 307, 1213 Petit-Lancy 1. Téléphone (022) 94 32 68.

Le soussigné déclare souscrire au volume Genève et ses Arbres — exemplaire(s) à Fr. 46.-, frais et port en plus. Après souscription, prix Fr. 52.-. L'envoi sera fait par la Chaîne d'Éditions et le paiement sera à effectuer au moyen du bulletin joint à la facture au CCP 12-25102-7.

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Date: _____ Signature: _____

(Ecrire lisiblement)